



DRY AGER

SUPERIOR BEEF



**Инструкция по
эксплуатации**

ИДЕАЛЬНОЕ РЕШЕНИЕ ДЛЯ ДОМА



**СДЕЛАНО В ГЕРМАНИИ, ДО 20 КГ
МЯСА, ПОМЕСТИТСЯ В ЛЮБОЙ
КУХНЕ**

для говядины, свинины, ветчины и
салями сухого вызревания

СУХОЕ ВЫЗРЕВАНИЕ



Сухое вызревание мяса перестало быть тайной. Вы тоже можете делать сочное изысканное мясо с помощью

DRY AGER DX 500®

При использовании этой техники получается превосходное мясо с естественным, более насыщенным вкусом и ароматом. Текстура мяса нежная, но твердая, оно идеально жуются.

При жарке мяса после сухой выдержки практически не вытекает сок, а жир дает пряный аромат.



Учредители компании DRY AGER желают вам радости и удовольствия от процесса сухого вызревания.

Кристиан, Аарон и Манфред Ландиг

КАЧЕСТВО МЯСА

Лучшее мясо для сухого вызревания - рибай на кости. Мясо всегда лучше покупать у проверенных поставщиков.

Чем моложе животное, тем лучше. Рекомендуется покупать куски с хорошим содержанием жира и прожилок. Мы советуем выдерживать мясо на кости, подвешивая его. Это позволяет сократить влияние воздуха на мясо и потерю куска в весе.

Рекомендованный период сухого вызревания составляет минимум 21 день, после этого мясо становится максимально нежным. После этого усиливается только аромат. Обратите внимание: Максимальная продолжительность вызревания мяса - 6 недель. Гигиеническая обработка продуктов питания всегда должна выполняться для достижения наилучших результатов. Когда процесс завершен, тонкая корка обрезается, и мясо можно снимать с кости или нарезать на стейки.

Утилизация

Оборудование содержит перерабатываемые материалы и подлежит особой утилизации, отдельно от бытовых отходов. Утилизация оборудования должна осуществляться в соответствии с местными нормами и правилами.



При утилизации устройства убедитесь, что контур хладагента не поврежден, чтобы предотвратить неконтролируемый выброс содержащегося в нем хладагента (данные на заводской табличке) и масла.

- Отключите устройство.
- Вытащите вилку кабеля питания из розетки.
- Обрежьте кабель питания.

ВНИМАНИЕ

Опасность асфиксии: пластиковые упаковочные материалы! Не позволяйте детям играть с упаковкой. Утилизируйте упаковку в соответствии с правилами.

Встроенные системы

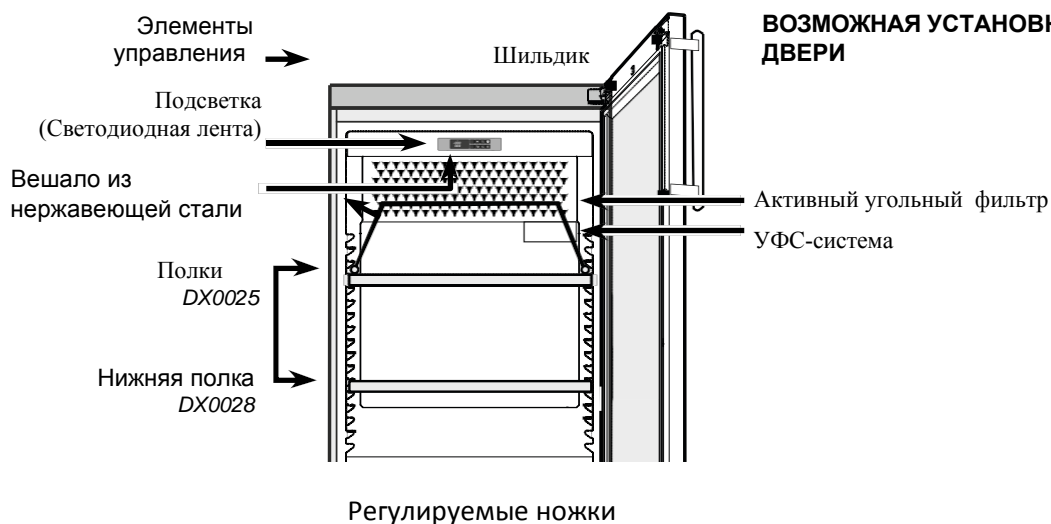
HUMICONTROL®

электронный контроль влажности от 60% до 90% (водопроводное подключение не требуется)

DX AIRREG®

оптимальный поток воздуха, угольный фильтр и стерилизация

Описание устройства



Назначения устройства

Устройство предназначено только для охлаждения мяса в домашних или коммерческих условиях.

Любое другое применение запрещено. Аппарат не подходит для хранения и охлаждения медицинских препаратов, плазмы крови, лабораторных препаратов или аналогичных веществ - Директива о медицинских устройствах 2007

47/ЕС. Любое другое применение может привести к порче продуктов. Также, устройство не предназначено для использования в зонах повышенной опасности.

Экономия энергии

- Всегда обеспечивайте надлежащую вентиляцию. Не накрывайте вентиляционные отверстия.
- Держите лопасти вентилятора чистыми.
- Не устанавливайте устройство под прямыми солнечными лучами, возле печей, обогревателей и т.п.
- Потребляемая энергия зависит от условий установки, например, температуры воздуха.
- Сводите к минимуму время, когда двери устройства открыты. Накапливаемая пыль повышает энергопотребление:
- Раз в год проводите чистку пылесосом охлаждающего агрегата и металлической решетки теплообменника на задней панели прибора.

LED LIGHTING DX световой спектр не содержит ультрафиолетовых лучей,

в результате образуется минимум тепла, которое не влияет на температуру в толще мяса.

АВТОМАТИЧЕСКАЯ РАЗМОРОЗКА И ИСПАРЕНИЕ КОНДЕНСАТА

ОПТИЧЕСКАЯ И АКУСТИЧЕСКАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

ЗАПИРАЕМАЯ ПЕРЕНАВЕШИВАЕМАЯ ДВЕРЬ

ВОЗМОЖНАЯ УСТАНОВКА МАГНИТНОГО УПЛОТНИТЕЛЯ ДВЕРИ



DX 500®

Подвешивание
2 полуседел
(рекомендуем!)



DX 500®

Выкладывание
кусков на
полки (менее
экономично!)



Советы начинающим

- I** Очистите внутреннюю поверхность шкафа мягким дезинфицирующим средством. Совет: ЧИСТЯЩЕЕ СРЕДСТВО DRY AGER SPECIAL CLEANER, Артикул Z33145
- II** При наличии: распакуйте соляные блоки и снимите фольгу. Положите соляные блоки в стальной лоток и поместите его в центр шкафа. Проверяйте каждые 2-3 дня, появляется ли вода на соляных блоках, если да, удалите воду.
- III** Подключите устройство в розетку 220-240 В.
- IV** Температура и влажность заранее выставлены на 1,5 °C и 82% соответственно, это идеальные параметры для вызревания говядины и свинины.
- V** Мясо для вызревания должно быть свежим, в идеале не больше 5 дней после забоя. Можно вызревать и мясо в вакуумных пакетах, но не больше 14 дней (предварительно сняв пакет)
- VI** Наша рекомендация по говядине: мясо молодой коровы с обычным содержанием жира и хорошей мраморизацией.
- VII** Подвесьте разрубцы целиком на вешало вашего шкафа или положите отдельные куски мяса на полки.
- VIII** Вместимость: макс. 2х половины филейного края с костью длиной 0,5 м, при этом понадобятся 2 вешалки..
- IX** Вместимость с полками: макс. 20 кг отдельных кусков мяса.
- X** При созревании отдельных разрезов на полках обратите внимание на защитный слой жира, который предотвращает слишком большую потерю в весе и, по возможности, используйте мясо на кости. Идеальный размер куска 2 - 4 кг
- XI** Пожалуйста, надевайте защитные перчатки при каждом контакте с мясом, голыми руками мясо трогать нельзя!
- XII** Идеальное время созревания составляет от 25 до 28 дней, но также возможно более 4 недель.

Безопасность

- Во избежание травм или повреждения устройства, устройство необходимо распаковывать и устанавливать вдвоем.
- В случае повреждения устройства при доставке, немедленно свяжитесь с поставщиком. Не включайте устройство!
- Чтобы гарантировать безопасную работу, убедитесь, что устройство настроено и подключено, как описано в настоящей инструкции по эксплуатации.
- Отключите устройство от сети при обнаружении любых неполадок. Вытащите вилку кабеля питания, отключите или вытащите предохранитель.
- При отключении устройства беритесь за вилку, а не за кабель.
- Любые работы по ремонту и обслуживанию устройства должен проводить квалифицированный специалист, несанкционированное вмешательство опасно. Это относится и к замене кабеля питания.
- Не позволяйте устройству вступать в контакт с открытым огнем и источниками возгорания. При транспортировке и чистке устройства удостоверьтесь, не поврежден ли охлаждающий контур. В случае повреждений, удостоверьтесь, что рядом нет источников возгорания и проветрите помещение.
- Не вставляйте на цоколь, ящики или двери устройства и не используйте их
- Устройство может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями и отсутствием опыта и знаний только под надзором, или после прохождения инструктажа по безопасной эксплуатации устройства. Не позволяйте детям играть с устройством. Детям запрещается проводить чистку и техническое обслуживание устройства без присмотра.
- Не допускайте долгого контакта кожи с холодными поверхностями или продуктами. Это может вызвать боль, онемение и обморожение. В случае необходимости такого контакта надевайте защитные средства, например, перчатки.
- Не употребляйте в пищу продукты, которые хранились длительное время,
- Не храните в устройстве взрывоопасные или возгораемые вещества. Электрические компоненты устройства могут привести к их возгоранию. Такие вещества отмечены специальным символом.
- Не используйте электрические приборы внутри устройства.
- Если ваше устройство запирается, не держите ключ рядом с прибором или в доступных для детей местах.
- Устройство предназначено для использования в закрытых помещениях. Не используйте устройство вне помещений, а также во влажных местах.
- Светодиодная подсветка освещает внутреннюю поверхность

устройства. Она не предназначена для освещения помещения.

- При транспортировке устройства на высоте более 1500 м над уровнем моря, стеклянная панель двери может треснуть из-за снижения давления воздуха. Сломанные грани стекла очень острые и могут привести к серьезной травме.

Климатический рейтинг

Климатический рейтинг указывает на температуру помещения, при которой устройство работает оптимально.

Он указан на шильдике.

Положение шильдика показано на схеме в разделе

Описание устройства.

Климатический рейтинг

Климатический рейтинг	Температура помещения
SN	+10 °C до +32 °C
N	+16 °C до +32 °C
ST	+16 °C до +38 °C
SN-ST	+10 °C до +38 °C
T	+16 °C до +43 °C
SN-T	+10 °C до +43 °C

Не используйте устройство вне обозначенного температурного диапазона.

Установка

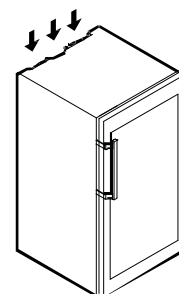
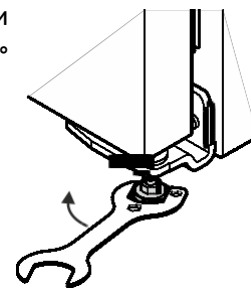
- Избегайте позиционирования прибора под прямыми солнечными лучами или рядом с плитами, радиаторами и аналогичными источниками тепла.
- Поверхность установки должна быть горизонтальная и ровная. Неровность полов можно компенсировать регулируемыми ножками.
- Не накрывайте вентиляционные отверстия.

- Стандарт EN 378 регламентирует, что объем помещения, в котором устанавливается холодильное оборудование, должен составлять 1 м³ на каждые 8 г хладагента R 600a, используемого в устройстве, чтобы предотвратить накопление воспламеняемой газовой смеси. Количество хладагента в устройстве указано на шильдике.

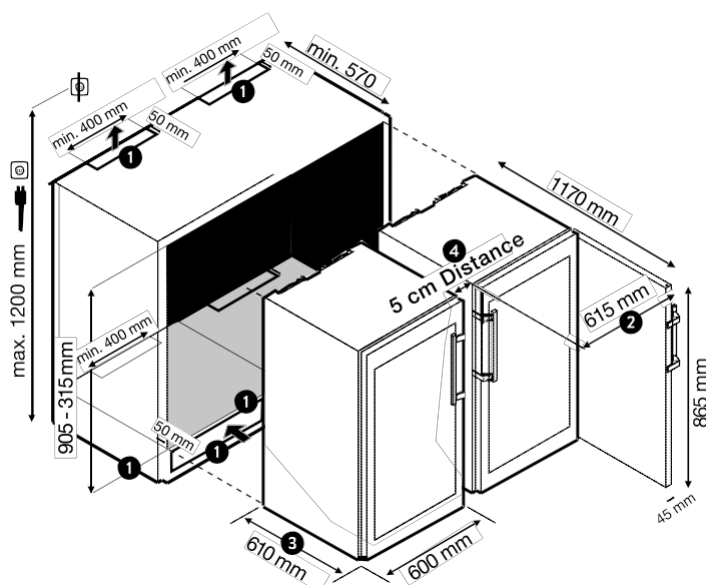
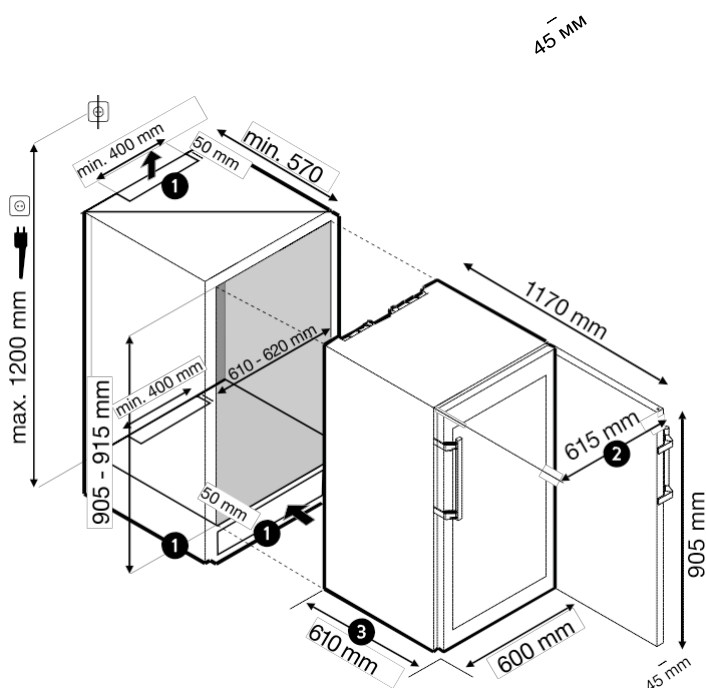
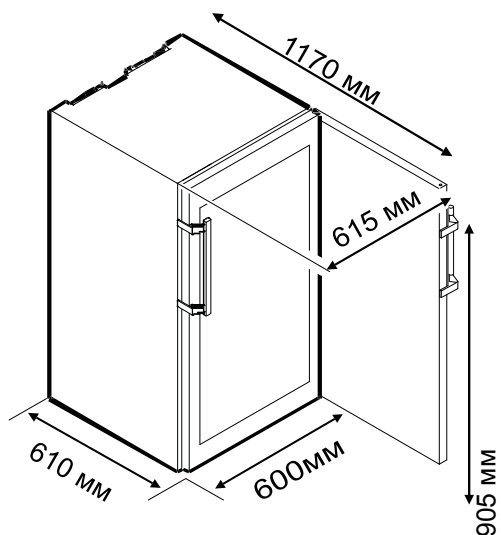
- Всегда устанавливайте прибор непосредственно у стены.

- Поставьте устройство в место установки.

Вытащите регулируемые ножки снизу, и поверните их на 90° против часовой стрелки.



Габариты DX 500®



Электроподключени е

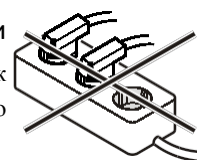
Используйте устройство только с переменным током (AC). Допустимое напряжение и частота тока указаны на шильдике. Положение шильдика показано на схеме в разделе **Описание устройства**. Розетка должна быть заземлена и защищена предохранителем.

Ток срабатывания плавкого предохранителя должен составлять от 10 А до 16 А.

Розетка не должна размещаться позади устройства и должна быть легко доступна.

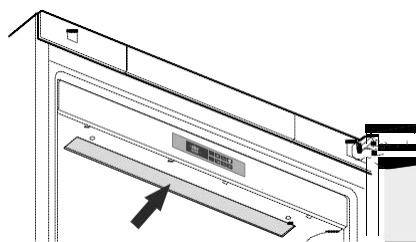
Не подключайте устройство с помощью удлинителя или переходника.

Не используйте инверторы тока или энергосберегающие вилки. Риск повреждения системы электронного управления!



Подсветка

Внутренняя поверхность устройства подсвечивается светодиодной лентой, расположенной сверху.



Интенсивность света соответствует классу лазера 1/1M.



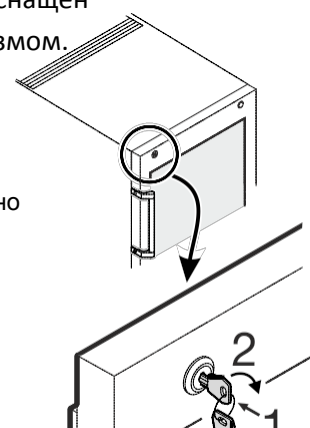
Если крышка удалена, не смотрите прямо на свет через оптические линзы с близкого расстояния. Это может повредить глаза.

Замок

Замок на двери устройства оснащен предохранительным механизмом.

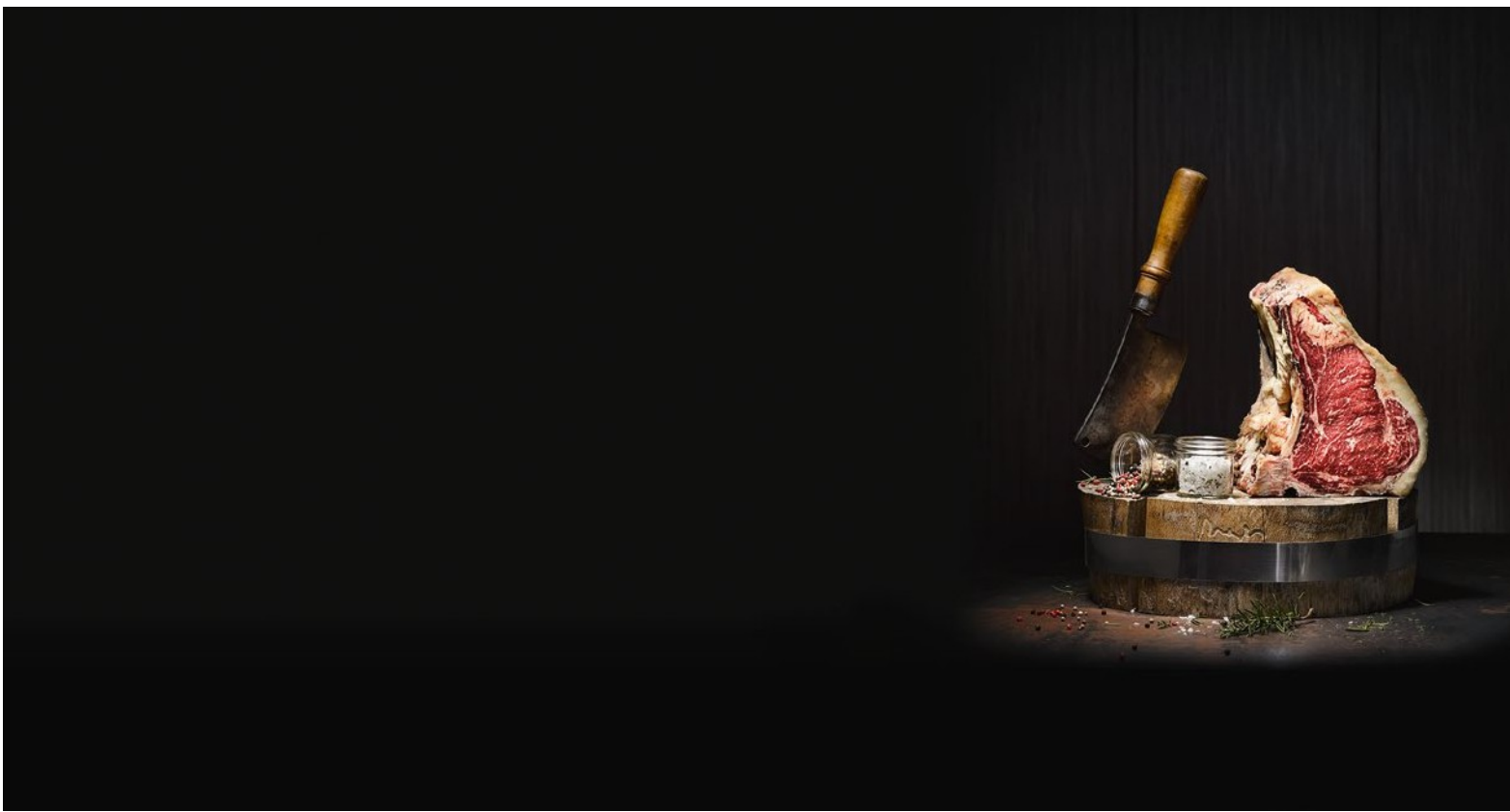
Запирание устройства:

- Вставьте ключ, как показано стрелкой 1
- Поверните ключ на 90°.



- ❶ Вентиляционные отверстия абсолютно необходимы.
Минимальный размер: 200 см². Возможно сбоку или сзади.
- ❷ Габаритный размер с открытой дверью: **615 мм**
- ❸ Габаритный размер корпус + дверь (выступающая): **610 мм**
- ❹ Покрытие расстояния возможно с помощью пресс-формы DRY AGER
Доступно как дополнительный аксессуар.

Для открытия устройства
проведите ту же процедуру наоборот.



Элементы управления



- set temp.

Просмотр / изменение настроек температуры (SET_TEMP)
- set %RH

Просмотр / изменение настроек влажности (SET_RH);
Выберите или подтвердите параметр в ходе программирования
- ▲

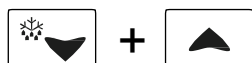
Увеличение отображаемого значения
Кнопка вкл/откл УФС-дезинфекции
Удерживайте нажатой минимум 5 с.
- ▼

Уменьшение отображаемого значения
Нажмите и удерживайте кнопку.
Ручная разморозка
- 💡

Вкл/откл. подсветки
- ⏻

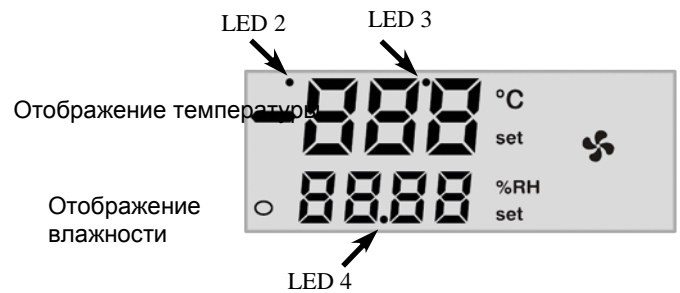
Переключатель питания ON / OFF

Комбинация клавиш



Блок клавиатуры

Экран и символы



LED / СИМВОЛ	РЕЖИМ	ФУНКЦИЯ
LED 4 °C	ВКЛ	Ожидание
°C	ВКЛ	градусы °C
°F	ВКЛ	градусы °F
❄️	ВКЛ	Охлаждение
❄️	МИГАНИЕ	Задержка охл.
LED 3 ❄️	ВКЛ	разморозка активна
LED 3 ❄️	МИГАНИЕ	разморозка
☀️	ВКЛ	нагрев активен
set	МИГАНИЕ	значение темп. по умолч. (Temp.)
(!)	ВКЛ	Звуковой сигнал
🌀	ВКЛ	Вентиляторы работают
	ВКЛ	RH% -Влажн.
LED 2	ВКЛ	УФС ф

Включение/отключение

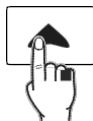


Нажмите и удерживайте кнопку 5 с., появится символ OFF. Индикатор 4 (= режим ожидания) Компрессор выключен. Все реле деактивированы. Нажмите кнопку еще раз, и компрессор перезапустится.

Блокировка и разблокировка клавиш



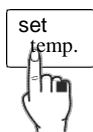
1. Нажмите и удерживайте 3 сек., появится сообщение POF (POF = параметр откл.)
2. После этого менять настройки будет нельзя. Можно смотреть минимальные и максимальные значения. Можно включать/отключать питание.



РАЗБЛОКИРОВКА

Нажмите и удерживайте клавиши 3 секунды.

Установка температуры



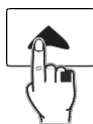
1. Нажмите кнопку SET: отобразится заданное значение. Индикатор будет мигать
2. В течение 10с можно менять настройки, клавишами и
3. Для подтверждения нажмите кнопку SET или подождите 10 сек.

Ручная разморозка



Нажмите и удерживайте кнопку. Начнется ручная разморозка. Загорится индикатор LED3.

Вкл/откл. УФС-дезинфекции



Удерживайте кнопку нажатой 5 с. Загорится индикатор LED2.

Коды ошибок

Сообщение	Причины	Эффект
"P1"	Ошибка датчика t-ры	Охлаждение и нагрев откл.
"P2"	Неисправность датчика испарителя	Разморозка
"P3"	Ошибка датчика	Контроль влажности откл.
"HA"	Сигнал высокой	нет
"LA"	Сигнал низкой	нет
"HNA"	Сигнал высокой	нет
"LNA"	Сигнал низкой	нет
"dA"	Сигнал двери	нет

Сообщение об ошибке будет отображаться, пока не устранится причина. Все сигналы отображаются на дисплее параллельно с температурой комнаты, за исключением P1. Ее можно сбросить нажатием любой клавиши «rSt» в течение 3 секунд на дисплее, после чего возобновится нормальная работа.

Звуковая сигнализация

Звуковая сигнализация (опция) может быть отключена нажатием любой кнопки.

Устранение ошибок

Коды P1, P2 и P3 примерно через 30 секунд; после исправления или устранения неполадок сообщение об ошибке автоматически исчезает. Проверьте датчик шупа перед заменой. Проверьте соединения. Ошибки HA и LA автоматически исчезнут после достижения нормальной температуры или после начала разморозки. DA исчезает после закрытия двери. Ошибки EAL и BAL после цифрового ввода. Звуковой сигнал PAL: ВКЛ/ОТКЛ. питания или переход в режим ожидания. Ошибки HA и LA автоматически исчезнут после достижения нормальной температуры.

Обслуживание

Сообщение	Причина
"UVC"	Истек срок службы УФС-лампы и картриджа с фильтром с

Закажите комплект обслуживания Dry Age и замените УФС-лампу, арт. DX0010 и активный угольный фильтр, арт. DX00110. После замены сообщение можно сбросить:

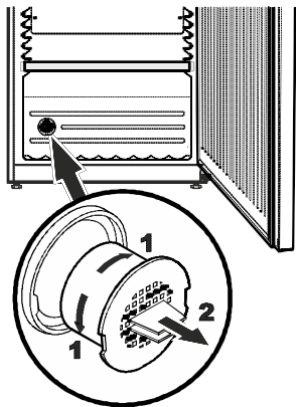
1. Нажмите и **SET % RH** и удерживайте в течение 2 сек.
2. Кнопкой выберите параметр UсH.
3. Нажмите кнопку **SET % RH**. Отобразится и замигает заданное значение
4. Кнопкой задайте значение „0“.
5. Подтвердите кнопкой **SET % RH**.
6. После 1 минуты дисплей вернется в нормальный режим.

Воздушный угольный фильтр

До истечения срока службы появляется сообщение об обслуживании на дисплее, см. стр 9

Замена фильтра:

Возьмите фильтр за ручку. Поверните его на 90° влево или вправо и вытащите.



Вставка фильтра:

Вставьте фильтр с ручкой в вертикальном положении. Поверните на 90° влево или вправо до щелчка.

Чистка

Перед чисткой всегда отключайте устройство. Вытащите вилку кабеля питания или предохранитель.

- Очистите внутренние и верхние поверхности теплой водой с небольшим кол-вом чистящего средства. Не используйте абразивные, кислотные средства или
- Для чистки стеклянной панели и стальных поверхностей пользуйтесь специальными средствами для стекла и стали.

Не используйте отпариватели.

- Вода при чистке не должна проникать внутрь электрических компонентов или решетки вентиляции
- Не повреждайте и не снимайте шильдик внутри. Он очень важен для обслуживания устройства.

Неполадки

Вы можете устранить следующие неполадки самостоятельно.

• Устройство не работает:

- Оно включено?
- Вилка кабеля питания полностью вставлена в розетку?
- Предохранитель на месте?

• Шум при работе:

- Устройство устойчиво стоит на полу?
- Не вызывает ли работа устройства вибрацию других объектов? Шум системы охлаждения устранить нельзя.

• Температура недостаточно низкая:

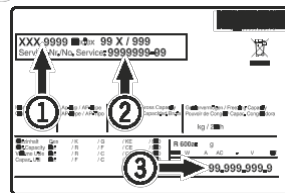
- Правильно ли заданы настройки (см. "Настройка температуры")?
- Показывает ли отдельный термометр правильную температуру?
- Работает ли система вентиляции?
- Устройство установлено вблизи источников тепла?
- Если на задней стенке появилась наледь, проведите ночную разморозку.

• Конденсат замерзает или не испаряется в канале талой воды?

- Очистите сливное отверстие с правой стороны подходящим предметом

Если ни одна из этих причин не подходит, и неполадку не удастся устранить, обратитесь

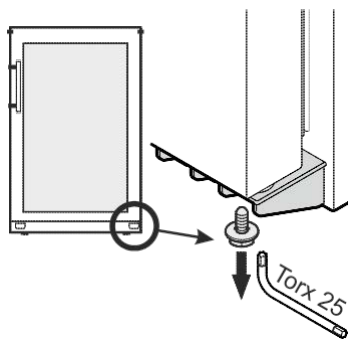
в ближайший отдел обслуживания клиентов, указав обозначение типа устройства, ^① сервисный номер ^② и номер устройства, ^③ указанный на шильдике.



Положение шильдика указано в разделе Описание устройства.

Замена дверных петель

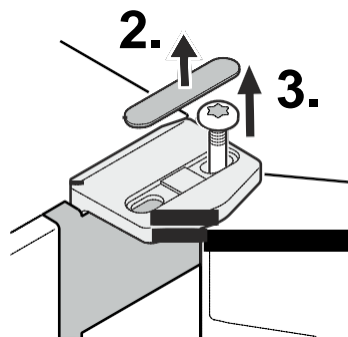
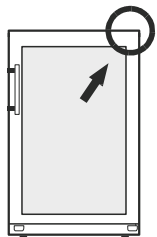
Дверные петли может менять только квалифицированный специалист. Для работы нужно двое людей.



1.

1. Открутите винт с угла петли внизу.

2. Снимите крышку.

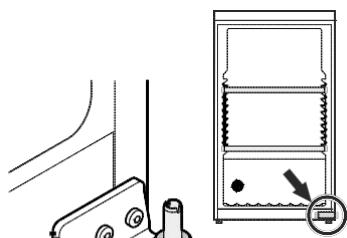


Важное примечание:

Из-за большого веса дверь необходимо удерживать

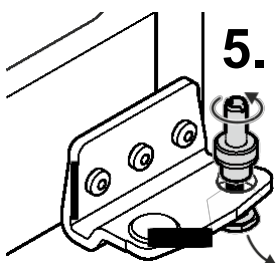
3. Отвинтите болты подшипника от верхнего угла петли.

Снимите дверь.



4.

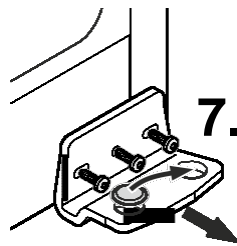
4. Ослабьте регулируемую ножку с помощью прилагаемого ключа.



5.

5. Потяните болт вверх и отвинтите регулируемую ножку.

6. Потяните регулируемую ножку вниз.



7.

7. Открутите угол петли.

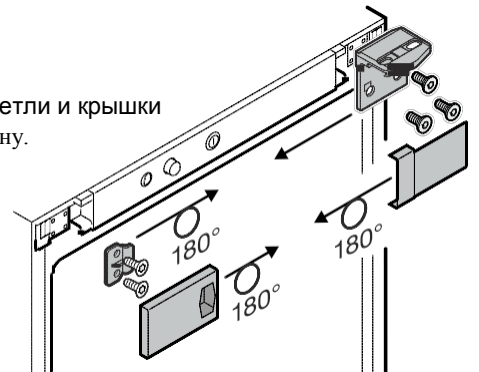
8. Поместите крышку на противоположную сторону.

8.

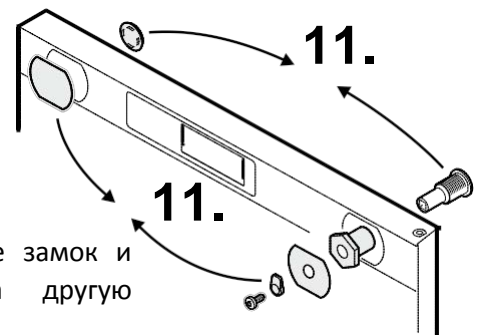


9. Переместите зажимную пластину на другую сторону.

10. Переместите петли и крышки на другую сторону.



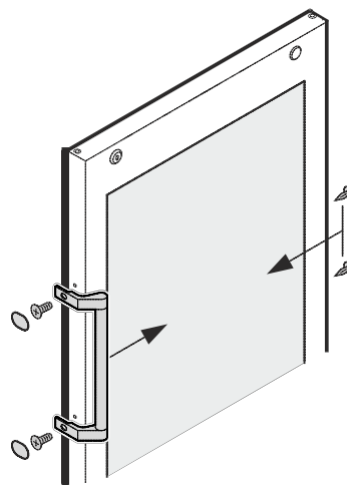
10.

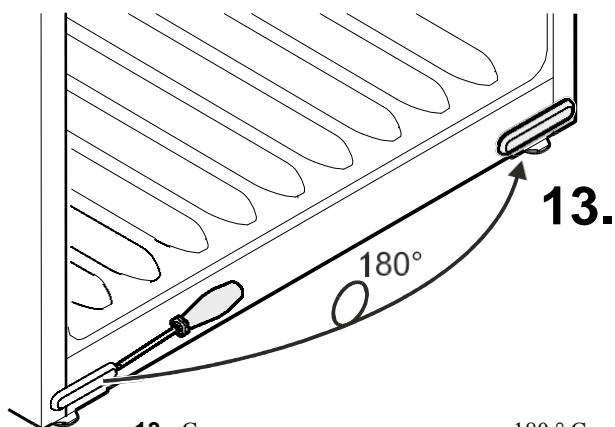


11. Перенесите замок и крышки на другую сторону.

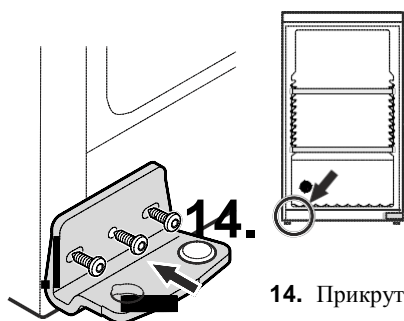
12.

12. Перенесите ручку и заглушки на другую сторону.

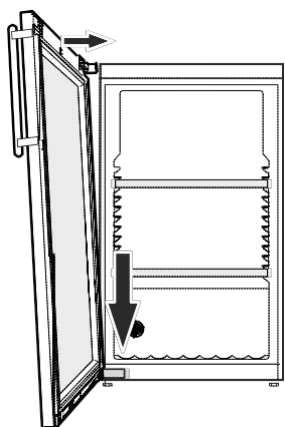




13. Снимите крышку, поверните на 180° и установите на противоположную сторону.



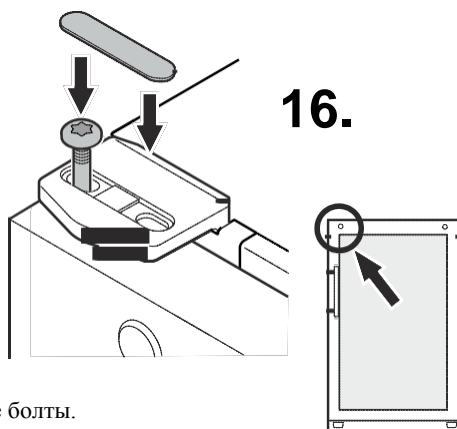
14. Прикрутите угол петли.



Внимание
Теперь дверь должен держать второй человек!

15. Поместите дверь на болт и направьте ее к верху петли.

15.



16. Вставьте опорные болты.

Отрегулируйте дверь и затяните болты.

Установите крышку.

Техническая информация



DRY AGER DX 500®

Артикул DX0500

Внутренние габариты 71 x 50 x 43 см (В x Ш x Г)

Внешние габариты 90 x 60 x 61 см (В x Ш x Г)

Внутренний объем/нетто 147 / 132 л

Напряжение 230 В

Макс. 190 Вт / 1,0 А / 220-240 В / 50 + 60 Гц

Потребление питания: 1,0 кВт/ч за 24 ч

Отключение устройства

Если ваше устройство должно быть отключено на какое-то время, выключите его и отсоедините вилку или выключите или отвинтите предохранитель.

Очистите устройство и оставьте дверь открытой,

Устройство соответствует регламентам безопасности и Директивам ЕС 2004/108/ЕС и 2006/95/ЕС.

Отказ от ответственности

Производитель не несет ответственности за порчу содержимого холодильника, даже в период гарантийного обслуживания. Также, производитель не несет ответственности за вред здоровью, понесенный в ходе неправильного хранения продуктов личного потребления или продажи.